

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ И ФОРМИРОВАНИЮ ФИНАНСОВОЙ ГРАМОТНОСТИ: ОПЫТНАЯ МОДЕЛЬ ПОДГОТОВКИ К ЕГЭ



Аннотация

Статья посвящена описанию реализации образовательной модели подготовки обучающихся к ЕГЭ по английскому языку на основе интегративного обучения по этому предмету и формированию финансовой грамотности. Описан комплекс заданий, приближенных к формату ЕГЭ по иностранному языку, отражающий тематику по финансовой грамотности.



Abstract

AN INTEGRATED APPROACH TO TEACHING ENGLISH AND FINANCIAL LITERACY: AN EXPERIMENTAL MODEL OF PREPARING FOR THE UNIFIED STATE EXAM

The article describes the educational model of preparing students for the Unified State Exam in English. This model is based on the integrated teaching of English language and financial literacy formation. A set of tasks, similar to the Unified State Exam in a foreign language and reflecting the theme of financial literacy, is described.



Ключевые слова

**интегративный подход, финансовая грамотность,
ЕГЭ по иностранному языку, учащиеся СОШ**



Keywords

**an integrated approach, financial literacy, Unified State
Exam in a foreign language, school students**

Современная система образования ориентирована на формирование высокообразованной, интеллектуально развитой личности с целостным представлением о картине мира, пониманием глубины связей ее явлений и процессов. Предметная разобщенность становится одной из причин фрагментарности мировоззрения выпускника школы, в то время как в современном мире преобладают тенденции к экономической, политической, культурной, информационной интеграции [6], что позволяет говорить о возрастающей роли интегрированного подхода к образовательной практике. Интеграция определяется как процесс и результат создания неразрывно связанного, единого целого. В контексте образования данный термин интерпретируется как синтез научных понятий и методов разных дисциплин в общенаучные понятия и методы познания [5, с. 9].

Вышеупомянутый подход обеспечивает интенсификацию процесса обучения, целостность и системность педагогического процесса. Объединение дидакти-

ческих единиц способствует обогащению образовательного процесса, что приводит к повышению эффективности подготовки обучающихся и формированию у них необходимых компетенций [1].

Убедительным примером реализации интегративного подхода в средней образовательной школе (СОШ) является преподавание школьных дисциплин с элементами финансовой грамотности, а также и наоборот, обучение финансовой грамотности в сочетании с другими предметами школьной программы. Одной из приоритетных задач государственной образовательной политики в нашей стране является формирование финансовой культуры обучающихся, которая реализуется в рамках федеральной программы повышения финансовой грамотности населения под эгидой Министерства финансов и Министерства просвещения Российской Федерации.

Важная роль в формировании знаний в области финансов отводится учителю общеобразовательной организации. В настоящее время активно реализуются программы повышения квалификации для различных категорий педагогических работников, среди которых учителя начальных классов, учителя-предметники, педагоги среднего профессионального и дополнительного образования, воспитатели, методисты и др. Только финансово грамотный и компетентный учитель способен воспитывать финансово грамотных и компетентных граждан России. Окончив курсы повышения квалификации по методам ее преподавания в системе основного, среднего образования и финансового просвещения разных групп населения, педагог активно реализует интегративный подход к преподаванию школьных дисциплин и финансовой грамотности. Сочетать обучение финансовой грамотности, как свидетельствуют образовательные практики, можно со всеми учебными предметами при условии грамотного применения педагогических технологий и наличия соответствующих учебно-методических материалов, позволяющих использовать межпредметную интеграцию как способ формирования финансовой грамотности у школьников.

Интегративный подход применяется и в обучении иностранному языку, вследствие чего появляется возможность в полной мере обеспечить трансляцию более полных знаний о языке и областях его функционирования, одной из которых является управление личными финансами. До недавнего времени старшеклассники даже не задумывались о подобном аспекте самовоспитания. Вместе с тем стоит отметить, что одним из важных образовательных результатов современной школы является формирование основ грамотного финансового поведения у подрастающего поколения как существенного вклада, который в будущем принесет значительные дивиденды для повышения его качества жизни [4, с. 8–20].

В современной педагогической науке формирование финансовой грамотности у школьников является одной из актуальных проблем, исследование которой позволяет разработать модели образовательной деятельности, обеспечивающие формирование финансовой грамотности у обучающихся, подготовить учебные программы и учебно-методические комплексы для системы общего образования. Тематика финансовой грамотности весьма привлекательна для нынешних старшеклассников, собирающихся сдавать ЕГЭ по иностранному языку. Нельзя не согласиться с мнением, что в современных условиях подготовка к ЕГЭ по иностранному языку должна основываться на повышенном внимании к метапредметным умениям и универсальным учебным действиям, межпредметным связям, большей практикоориентированности и более выраженному деятельностному характеру процесса обучения [2, с. 50]. Все это послужило основанием в порядке эксперимента разработать образовательную модель подготовки обучающихся

к ЕГЭ по английскому языку на основе интегративного обучения английскому языку и формирования финансовой грамотности.

В 10–11-х классах основной целью обучения иностранному языку, как известно, является дальнейшее совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, а также подготовка школьников к успешной сдаче ЕГЭ. Научный замысел педагогического эксперимента заключается в использовании непреднамеренной намеренности подготовки старшеклассников к ЕГЭ по английскому языку в сочетании с реализацией личностно-ориентированной задачи – расширением востребованных, жизненно необходимых знаний в области управления личными финансовыми средствами.

В этих целях подготовка к ЕГЭ по английскому языку организована на основе материалов по финансовой грамотности, вследствие чего она обеспечивает одновременно совершенствование иноязычных компетенций и непреднамеренное развитие дивергентного мышления, сопряженного со способностью оперативного принятия различных финансовых решений.

Выполнение заданий формата ЕГЭ по иностранному языку, как свидетельствует образовательная практика, сводится преимущественно к овладению иноязычным лексико-грамматическим материалом на коммуникативном уровне с известной долей формального речеповедения, когда обучающиеся меньше всего озабочены тем, что они говорят, поскольку сосредоточены на том, как они говорят, предвосхищая оценочный балл, на который они рассчитывают.

Предлагаемая нами модель подготовки к ЕГЭ по английскому языку несовместима с «формальным иноязычным говорением», так как ее реализация обеспечивает иноязычное общение с высокой степенью практикоориентированности, мотивации и приобретения жизненно важного опыта. Безусловно, речь идет о тренировочном, учебном иноязычном общении, но все-таки общении, а не формальном выполнении тренировочных упражнений.

Таким образом, подготовка к ЕГЭ по иностранному языку приобретает практикоориентированность, личностный характер и аксиологичность посредством выполнения заданий в формате ЕГЭ, составленных на основе тем по финансовой грамотности, актуальных для учащихся 10–11-х классов, одной из которых является тема «Налоги: почему их надо платить?». Учебно-методический комплекс заданий состоит из двух частей: подготовительных упражнений и заданий, приближенных к формату ЕГЭ по иностранному языку.

Наиболее эффективными являются следующие типы заданий в формате ЕГЭ:

1) Ознакомление обучающихся с лексическим материалом по соответствующей теме. В частности, для темы «Налоги» релевантны такие лексические единицы, как: tax system, dues, taxpayers, taxable period, tax rate, tax calculation, tax return, value-added tax, excises, individual taxpayer number, tax deduction, tax penalties, tax declaration, tax demand, tax invoice, tax holiday, tax incentive, tax exemption. Овладев необходимым вокабуляром, обучающиеся на английском языке раскрывают значения таких понятий, как налоговая система, налогоплательщики, налогооблагаемый период, налоговая ставка, налог на добавленную стоимость, акцизы и др.

2) Задания на развитие механизмов антиципации и языковой догадки, определение значений терминов финансовой грамотности по контексту. Они могут иметь

различные установки, в том числе заполнить пропуски подходящими по смыслу словами, представленными в рамке.

tax system value-added tax tax rate tax deduction taxpayer

- An effective ... is at the heart of an effective state.
- I have been a ... for 30 years.
- The increase of the sales ... in 2014 is not sufficient to balance the primary budget.
- There is no ... on food and medicine.
- The ... is doubled for a single parent (foster parent), adoptive parent, guardian or caregiver.

3) Задания коммуникативного характера для актуализации в речи усвоенных лексических единиц, развития и совершенствования коммуникативной компетенции, типа: узнайте в налоговой службе, как получить свидетельство о постановке на учет в налоговом органе; разыграйте диалог на английском языке, который может быть такого формата, как приведенный ниже на русском языке.

A: Здравствуйте. Это Контакт-центр Федеральной налоговой службы?

B: Здравствуйте! Чем мы можем вам помочь?

A: Мне нужно получить Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе.

B: Вы являетесь физическим или юридическим лицом?

A: Физическое лицо.

B: Постановка на учет в налоговом органе физического лица, не являющегося индивидуальным предпринимателем, осуществляется налоговым органом по месту его жительства.

A: Какие документы мне необходимо предоставить?

B: При себе вам необходимо иметь документ, удостоверяющий личность и подтверждающий регистрацию по месту жительства или по месту пребывания при отсутствии места жительства. Также вам необходимо заполнить заявление о постановке на учет.

A: С заявлением о постановке на учет мне нужно обратиться в инспекцию ФНС лично или можно направить его по почте заказным письмом?

B: Вы можете заполнить Заявление на официальном сайте Федеральной налоговой службы www.nalog.ru при помощи сервиса «Подача заявления физического лица о постановке на учет». При направлении Заявления по почте заказным письмом к Заявлению о постановке на учет может быть приложена заверенная в установленном порядке копия документа (копии документов), удостоверяющего личность физического лица и подтверждающего регистрацию по месту жительства.

A: Спасибо за информацию!

B: Рады были вам помочь.

Из приведенного примера видно, что данный тип задания нацелен не только на дальнейшее развитие коммуникативной компетенции на английском языке обучающихся, а также на получение конкретных знаний в сфере налоговой грамотности оформления и получения ИНН для физического лица.

4) Задания, приближенные к формату ЕГЭ по английскому языку. При их выполнении старшеклассники не только знакомятся с форматом заданий и совершенствуют иноязычную коммуникативную компетенцию, но и получают представления о налоговой системе России, видах налогов, уплачиваемых физическими и юридическими лицами. В заданиях, соответствующих заданиям ЕГЭ раздела

«Чтение», представлена информация о налоге на добавленную стоимость, некоторых видах налогов, налоговых ставках. Обучающиеся получают задание типа:

- **прочитать текст с пропусками, обозначенными номерами 1-3; записать в поле ответа цифру 1, 2, 3, соответствующую выбранному варианту ответа.**

TAXES ON GOODS AND SERVICES (VAT) IN RUSSIA

Value-Added Tax (VAT) **1** _____ the largest source of federal revenue for Russia. As of 2019, VAT is levied at the benchmark rate of 20% when **2** _____ goods and services. There is a lowered VAT in Russia on certain things such as food, shoes, some medical items and children's clothes. This is 10%. On other necessary items, including education, medical items, public housing and traditional financial products, zero Russian VAT is incurred. Russian VAT also **3** _____ to imports but not typically exports. Russian goods always include the VAT in the price.

1. **A** consists of **B** comprises **C** includes **D** excepts
2. **A** obtaining **B** possession **C** selling **D** purchasing
3. **A** covers **B** joins **C** applies **D** detaches

- **установить соответствие между текстами А – С и заголовками 1-3.**

1. Property and wealth taxes; **2.** Fuel taxes; **3.** Self-employed income tax.

A. Russians and foreign nationals alike do not need to pay taxes when buying real estate or other assets. A foreign national can buy an apartment, a country house, a garage and even land (for private housing or private subsidiary farming) except in border areas, regions with special regimes, forests, nature reserves and closed administrative areas.

B. As an oil producer, Russia has some of the lowest-priced fuel in the world. Taxes on petrol and diesel, however, are levied at between 55–65%, although this can vary.

C. Subject to certain conditions, individuals and individual entrepreneurs may switch to this special tax regime and pay tax on professional income from some independent services at rate of 4% or 6% irrespective of their tax residence status in Russia.

- **прочитать текст и заполнить пропуски А – С частями предложений, обозначенными цифрами 1-3.**

TAX RATES FOR RUSSIAN RESIDENTS

Those **A** _____ pay 13% in income tax on their salary, dividend income, rental income from property, foreign exchange gains and gains from exercising stock options. Interest on deposits in Russian banks is tax-exempt for residents **B** _____ but comes in at 35% over those limits. In addition, residents must also pay 35% of any advertising prizes (over a total value of RUB 4.000 per year) as taxes in Russia. **C** _____, the company you work for is responsible for registering your taxable income with the Russian tax authorities and deducting tax from your salary. (Taxes in Russia: a guide to the Russian tax system Режим доступа: <https://www.expatica.com/ru/finance/taxes/taxes-in-russia-104125/>)

1. if you are employed
2. who hold official residency in Russia
3. within established limits (such as up to 9% of the annual interest rate for deposits in foreign currencies)

5) Задания, соответствующие заданиям ЕГЭ раздела «Грамматика и лексика», цель которых – развитие умений образовывать слова при помощи словообра-

зовательных аффиксов, сочетать лексические единицы в зависимости от коммуникативной ситуации. Задания составлены на базе текстов по финансовой грамотности, в частности на основе текста о налоговой системе в России и видах налогов. Возможны следующие типы заданий:

- Прочитай приведенный ниже текст. Преобразуй, если необходимо, слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами 1-5, так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текстов. Заполни пропуски полученными словами.

THE TAX SYSTEM IN RUSSIA

In Russia, income tax is managed by the country's tax authority (Federal Tax Service of Russia), which **1** _____ by the Ministry of Finance.

The Russian tax year **2** _____ from 1 January to 31 December. You should submit tax returns to the Federal Tax Service **3** _____ a form called Tax Declaration (Nalogovaya Declaratsiya). Returns must be submitted before 30 April; and the final date to pay your taxes in Russia is 15 July.

For a company, it is mandatory to register at the Russian tax office if it intends to do business for **4** _____ than 30 days a year. On the other hand, an employee must notify the tax office via **5** _____ employer within 10 days of starting employment.

1. GOVERN

2. RUN

3. USE

4. MANY

5. THEY

- Прочитай приведенный ниже текст. Образуй от слов, напечатанных заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами 1-5, однокоренные слова так, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста. Заполни пропуски полученными словами.

FEDERAL, REGIONAL AND LOCAL TAXES IN RUSSIA

Russia's Tax Code determines three levels of **1** _____ : federal, regional and local. Currently, **2** _____ taxes include VAT, mineral extraction tax, individual income tax, **3** _____ social tax, corporate profits tax, excise taxes, special tax regimes and several other taxes.

On the other hand, regional and **4** _____ taxes in Russia focus on assets. Regional taxes include corporate **5** _____ tax, vehicle tax and gambling tax, while local taxes comprise land tax and individual **5** _____ tax.

1. TAX

2. FEDERATION

3. UNIFY

4. LOCATE

5. PROPER

Несмотря на то что в первом задании учащиеся преобразуют слова, не связанные с терминами по финансовой грамотности, благодаря содержанию текста они получают основные представления о налоговой системе в России. Во втором задании акцент делается на преобразование слов непосредственно в термины по теме «Налоги», а именно: taxation, federal taxes, unified social tax, local taxes и property tax.

6) Задания формата ЕГЭ раздела «Письмо», которые могут иметь следующие установки:

You have received a letter from your English-speaking pen-friend Peter who writes: Last week I assisted a very interesting lecture about tax system in my country. Who pays taxes in Russia? When do Russian taxes apply? Do you know how to file your income tax return? Yesterday I won a lottery...

Далее следуют вопросы: кто платит налоги в России? В каких случаях нужно платить налоги? Как получить налоговый вычет? Понятно, что без предварительной подготовки старшекласснику трудно справиться с содержательной частью данного задания, поэтому рекомендуется выполнять его с опорой на предыдущие задания. При постановке трех вопросов к предложению *Yesterday I won a lottery...* приветствуются вопросы по теме «Налоги». Например: *Do you have to pay taxes on lottery winnings? How much is the tax on winnings in your country? How are taxes on winnings calculated in your country?*

Что касается письменного высказывания с элементами рассуждения (Задание 40), то целесообразно взять за основу темы по финансовой грамотности. Так, в Рабочей тетради по модулю 1 «Банки: чем они могут быть полезны в жизни» представлены высказывания известных людей, на основе которых могут быть написаны эссе:

1. 'Thus, our national circulating medium is now at the mercy of loan transactions of banks, which lend, not money, but promises to supply money they do not possess'. (I. Fisher)
2. 'A bank is a place where they lend you an umbrella in fair weather and ask for it back when it begins to rain'. (R. Frost)
3. 'A bank is a place that will lend you money if you can prove that you don't need it'. (B. Hope)
4. 'A financier is a pawnbroker with an imagination'. (A. Pinero)
5. 'The surest way to ruin a man who doesn't know how to handle money is to give him some'. (B. Shaw)
6. 'I believe that banking institutions are more dangerous to our liberties than standing armies'. (T. Jefferson)
7. 'Money often costs too much.' (R. Emerson) [4, с. 57].

По теме «Налоги» можно предложить учащимся написать сочинение на тему: *People should keep all the money they earn and should not have to pay tax to the state.*

7) Задания базового уровня сложности в виде условного диалога-расспроса с опорой на вербальную ситуацию и фотографию (картинку). Примером может служить следующая ситуация:

You are considering getting an individual taxpayer number; and now you'd like to get more information. In 1.5 minutes you are to ask five direct questions to find out about the following:

1. *required documents,*
2. *location of the tax office,*
3. *tax office opening hours,*
4. *tax identification number waiting time,*
5. *the possibility of receiving a tax identification number by mail.*

Обучающиеся должны задать 5 вопросов о документах, которые требуются для получения ИНН, месторасположении налогового органа, часах работы налогового органа, времени ожидания получения ИНН, возможности получения ИНН по почте.

Для получения обратной связи обучающимся предлагается оценить по пятибалльной шкале результаты проделанной работы при помощи заполнения небольшой анкеты (см. табл. 1):

Заполнение данной анкеты играет важную роль и для учителя, и для самих обучающихся, у которых появляется возможность осознать и оценить, чему они научились при выполнении заданий как в плане английского языка, так и в сфере

Знаю / Умею	5	4	3	2	1
Я знаю термины на английском языке по теме «Налоги».					
Я знаю основания взимания налогов с граждан, виды налогов, уплачиваемые гражданами, необходимость получения ИНН и порядок его получения, случаи, в которых необходимо заполнять налоговую декларацию, случаи и способы получения налоговых вычетов.					
Я умею составлять сообщения по теме «Налоги» на английском языке в письменной и устной формах.					
Мне интересно повышать свою финансовую грамотность в процессе выполнения заданий в формате ЕГЭ по иностранному языку.					

финансовой грамотности. Учителю также важно получить обратную реакцию от проделанной работы с целью внесения необходимых коррективов в будущий процесс обучения английскому языку на основе материалов по финансовой грамотности и выявления мотивации учащихся выполнять подобного рода задания.

Табл. 1

**Анкета
для оценивания
результатов**

Таким образом, поиск новых, более эффективных технологий обучения иностранному языку приводит к пониманию того, что обучение и подготовка к успешной сдаче ЕГЭ по иностранному языку должны осуществляться на основе использования материалов с высоким «коэффициентом полезного действия», т.е. на основе жизненно важной и полезной для обучающихся информации. Интегративный подход к процессам обучения и подготовки к ЕГЭ по иностранному языку и формирования финансовой грамотности является жизнеспособным вариантом развития языковой личности, способной к иноязычной коммуникации с представителями иных культур и свободно ориентирующейся в мире финансов.

1. **Борлакова Х. М.** Интегрированный подход в обучении иностранному языку // Кант. – 2018. – № 2 (27). – С. 23-26.
2. **Вербицкая М. В., Махмурян К. С., Трешина И. В.** Результаты единого государственного экзамена по иностранным языкам 2020 г. // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 10. – С. 42-52.
3. **Лавренова Е. Б.** Концептуальные подходы к формированию культуры грамотного финансового поведения у обучающихся общеобразовательных организаций // Отечественная и зарубежная педагогика. – 2017. – Т. 1. – № 2 (37). – С. 9.
4. **Лавренова Е. Б.** Финансовая грамотность. Рабочая тетрадь. 10-11 классы общеобразоват. орг., социально-экономический профиль. – М.: ВАКО, 2019.
5. **Максимова В. Н.** Межпредметные связи и совершенствование процесса обучения / В. Н. Максимова. – М.: Просвещение, 1984.
6. **Трушина В. В.** Организация обучения на основе принципа интеграции // Научные исследования в образовании. – 2009. – № 5. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/organi-zatsiya-obucheniya-na-osnove-printsipa-integratsii> (дата обращения: 5.11.2020)



Литература

Иванова Оксана Евгеньевна, канд. пед. наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания, Пятигорский государственный университет.
E-mail: ivanova_oksana_1983@mail.ru



**Сведения
об авторах**

Лавренова Екатерина Борисовна, канд. пед. наук, Советник директора Проекта Минфина России «Содействие повышению уровня финансовой грамотности населения и развитию финансового образования в Российской Федерации», соавтор учебно-методических комплектов по финансовой грамотности для школьников, Министерство финансов Российской Федерации.
E-mail: lek@mail.ru